

UTILISATION DES ALBUMS ECHOS à la MATERNELLE VILLELE

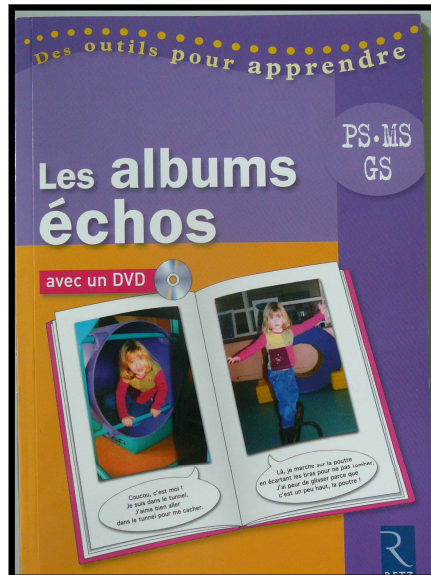


Madame GOZZOLI - Petite Section de la maternelle Villèle (Saint Paul 2)

L'AUTEUR et la DEMARCHE

Philippe BOISSEAU

Philippe Boisseau, instituteur puis inspecteur, s'est intéressé aux pratiques langagières des jeunes enfants. Il a élaboré une programmation syntaxique à l'école maternelle en travaillant à partir des énoncés oraux recueillis auprès de nombreux enfants. Exerçant en ZEP, il a rencontré la grande difficulté scolaire ; il est le concepteur du **dispositif album écho**.



L'ALBUM ECHO : la démarche

1) Etat des lieux :

Tout d'abord, il est indispensable de faire un **état des lieux** des compétences langagières des enfants en début d'année scolaire.

Par exemple :

. En PS, l'enseignant rejoint le coin □ poupées □ au moment de l'accueil ; il entre en interaction avec un enfant dont il transcrit tous les propos dans leur intégralité sans ne rien modifier.

. Avec les MS et les GS, l'enseignant enregistre l'enfant en train de produire un récit (raconter une histoire, etc.) puis il transcrit fidèlement les propos recueillis.

Faire cet état des lieux nécessite du temps et on peut l'envisager sur la durée du premier trimestre scolaire.

2) Analyse :

A l'issue de l'état des lieux on procède à **l'analyse**.

A partir des grilles de programmations syntaxiques de P. Boisseau, Mme GOZZOLI a construit un outil adapté à la pratique de la classe. (cf. un modèle en page 3)

Il s'agit **d'analyser les productions langagières obtenues** à la lumière d'une grille de programmations syntaxiques. Ce travail va permettre de **repérer les enfants qui ont effectivement besoin d'un soutien spécifique**.

GRILLES DE PROGRAMMATIONS SYNTAXIQUES PÉRIODES 1 ET 2 DE PETITE SECTION

Observation du langage spontané
(coin jeux, échanges avec les camarades et les adultes, etc.)

| | Evan | Sayurie | |
|----------------------|------|---------|------|
| Élève mutique | | | |
| Parle en: | | | |
| Créole | | | |
| Français | | | |
| Interlangue | | | |
| Utilise le: | | | |
| Je | | | |
| Tu | | | |
| On | | | |
| Il | | | |
| Elle | | | |
| Ils | | | |
| Elles | | | |
| | | | |
| à | | | |
| de | | | |
| dans | | | |
| sur | | | |
| sous | | | |
| devant | | | |
| derrière | | | |
| avant | | | |
| après | | | |
| Emploie le : | | | |
| Présent | | | |
| Passé composé | | | |
| futur | | | |
| Présentatif | | | |
| c'est | | | |
| voilà | | | |
| Il y a | | | |
| Complexité | | | |
| Pour / Infinitif | | | |
| C'est...qui | | | |
| parce que | | | |

EN RÉSUMÉ
▼

**LES EVALUATIONS LANGAGIERES
EN DÉBUT D'ANNÉE**

- ▶ **MODE DE PASSATION : INDIVIDUEL**
- ▶ **RÉFLÉCHIR AUX CONDITIONS
D'ORGANISATION À METTRE EN PLACE
DANS LA CLASSE**
- ▶ **ENVISAGER LE TEMPS QU'IL VA
FALLOIR Y CONSACRER**
- ▶ **ANALYSER LES PRODUCTIONS
LANGAGIÈRES RECUEILLES**
- ▶ **DÉTERMINER LES ENFANTS À AIDER
PRIORITAIREMENT**
- ▶ **CHOISIR LE DISPOSITIF ADAPTÉ POUR
AIDER AU MIEUX L'ENFANT À
PROGRESSER**

3) Réalisation/ utilisation :

En section de petits, à l'issue des évaluations de début d'année, Mme GOZZOLI va s'attacher à un, deux voire trois enfants.

Puis, lors d'une activité de confection de crêpes, elle va **prendre en photo** chacun d'eux : on verra, par exemple, **l'enfant** en train de verser du lait, remuer la préparation, ... et enfin manger sa crêpe.

Puis, en situation duelle (cf. accueil du matin, lever de sieste, etc.), l'enseignante va amener l'enfant à **s'exprimer sur les photos** réalisées:

E (*) : *Tu te rappelles ? Regarde ! Qu'est-ce que tu fais*

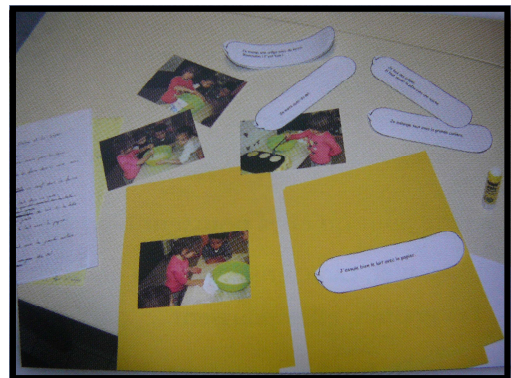
e (*) : *Mi mange*

* E : enseignant – e : enfant



L'enseignante va ensuite **préparer l'album écho** proprement dit :

- le support ;
- la page sur laquelle est collée la photo ;
- l'énoncé écrit correspondant sous la photo;
- plastification de chaque page;
- composition du livre en reliant les pages.



L'énoncé figurant sous la photo correspond à **un énoncé** situé dans **la zone proche de développement** ; il est pratiquement sûr que l'enfant va pouvoir se l'approprier.
Quelques exemples:

| <i>Énoncé produit par l'enfant</i> | <i>Texte rédigé par l'enseignante</i> |
|------------------------------------|--|
| Mi mette farine dan saladier | Je mets de la farine dans le saladier. |
| C'est moi. Mi verse do lait. | C'est moi qui verse du lait. |
| Mi mélanz ek un cuillère. | Je mélange avec une cuillère en bois. |

4) Elaborer un énoncé de restitution :

Restituer à l'enfant **des énoncés situés en zone proche de développement** constitue une compétence que l'enseignante construit peu à peu dans l'exercice de sa pratique quotidienne.

Pour **élaborer l'énoncé de restitution**, elle veille à **respecter les dix règles d'équipement** en syntaxe adaptée élaborées par P. Boisseau.

QUELQUES RÈGLES ESSENTIELLES

(D'APRÈS LES DIX RÈGLES D'ÉQUIPEMENT ÉLABORÉES PAR P. BOISSEAU)

1. PARTIR DES PHRASES DE BASE NATURELLES DES ENFANTS :

Y'a Florian...

i rit

- **ÉVITER LES DÉCLARATIVES SIMPLES :**

Pierre mange une salade de fruits.

- **LES INVERSIONS INTERROGATIVES :**

Pierre mange-t-il une salade de fruits?

2. RESTITUER DES ÉNONCÉS SYNTAXIQUEMENT ADAPTÉS À L'ENFANT NE DOIT PAS FAIRE PERDRE DE VUE LES OBJECTIFS LANGAGIERS POURSUIVIS :

- DIVERSIFICATION DES PRONOMS : JE ...
- ÉLABORATION DU SYSTÈME DES TEMPS : PRÉSENT...IMPARFAIT
- COMPLEXIFICATION : PARCE QUE, QUE/ INFINITIF, ETC.

3. TOUJOURS RESPECTER LA RÈGLE SUIVANTE : APRÈS UNE COMPLEXITE, IL FAUT UN PRONOM.

Elle fait un bison à Alexandre parce que c'est son anniversaire.

Je frotte le savon pour que ça mousse.

4. VEILLER À CE QUE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO SOIT ACCEPTABLE MAIS PAS TROP !

5. VEILLER À RENDRE LE TEXTE DE L'ALBUM ÉCHO VARIE ET VIVANT :

Là, c'est Jean-Philippe.

Il a retiré ses chaussures.

Il s'est assis par terre pour enfiler ses chaussons.

Est-ce que c'est le bon pied ?

Oui ! C'est ça ! C'est bien !

6. VÉRIFIER QUE TOUT CE QUI EST PROPOSÉ EST BIEN NATUREL, C'EST-À-DIRE CONFORME À L'ORAL ENFANTIN EN CONSTRUCTION

5) Imprégnation / Stabilisation :

Puis, **sur une période d'environ un mois**, l'enseignante va **multiplier** les occasions de **familiariser** l'enfant avec l'énoncé situé en zone proche de développement.

E : *Regarde ! Je te lis ce que tu m'as dit l'autre jour!*
« C'est moi qui suis en train de lire. »

L'enseignante va inviter l'enfant à répéter cette formulation c'est-à-dire que cela va se faire dans le cadre d'une interaction langagière naturelle.

A l'issue de cette période, l'enfant aura **stabilisé la formulation syntaxique**.

Variante: Le dispositif ALBUM ECHO peut aussi être envisagé selon le **mode collectif** : il s'agit de l'album écho collectif (sur les photos, on peut voir plusieurs enfants de la classe).

Dans ce cadre, on travaille les interactions langagières en petits groupes (se munir d'un magnétophone est alors indispensable).

CONCLUSION

Le dispositif ALBUM ECHO est un dispositif efficace, particulièrement adapté à la **résolution des difficultés langagières** des enfants.

Cependant, sa mise en place ne va pas de soi : elle nécessite d'avoir recours à des **ressources humaines** au sein de la classe (cf. ATSEM) et demande un fort investissement de la part de l'enseignant (cf. l'appropriation des règles d'équipement).

C'est pourquoi il paraît raisonnable de proposer ce dispositif aux enfants qu'on a identifiés en **grandes difficultés langagières**.

En revanche, un autre dispositif peut s'avérer moins coûteux : il s'agit des **histoires à parler**.

**UN EXEMPLE D'ALBUM ECHO
INDIVIDUEL REALISE A LA
MATERNELLE VILLELE EN
PAGE SUIVANTE**

Exemple d'ALBUM ECHO en petite section

